

Genesis 1:1-2:3

1:1 בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים
in the beginning He created God

אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ
the heavens and the earth

1:2 וְהָאָרֶץ הִיְתָה תְהוֹמוֹת וּבְהוֹמוֹת
and the earth it was wilderness/wasteland/emptiness and emptiness/wasteness

וְחָשֶׁךְ עַל-פְּנֵי תְהוֹמוֹת
and darkness over face of primeval ocean/flood

וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל-פְּנֵי הַמַּיִם
God and Spirit of hovering (back and forth) over face of the waters

1:3 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אֹר
and He said God let it be light

וַיְהִי-אֹר
and it was light

1:4 וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת-הָאֹר כִּי-טוֹב
God and He saw the light that good

וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ
and He divided/separated God between the light and between the darkness

1:5 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאֹר יוֹם
God and He called day to the light

וּלְחֹשֶׁךְ קָרָא לַיְלָה
and to the darkness He called night

וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם אֶחָד
and it was evening and it was day morning one/first

1:6 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
God and He said

יְהִי הַרְקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם
let it be extended surface/expanse in the midst of the waters

וַיְהִי מִבְדִּיל בֵּין מַיִם לַמַּיִם
and let it be separating between waters to waters

1:7 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-הַרְקִיעַ
and he made God the extended surface/expanse

וַיַּבְדֵּל וַיִּבְדֵּל בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת לַרְקִיעַ
and He separated and He separated between the waters which from under to the expanse

וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לַרְקִיעַ
and between the waters which from above to the expanse

וַיְהִי כֵן
thus and it was

1:8 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַרְקִיעַ שָׁמַיִם
and He called God to the expanse Heavens

וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי
and it was evening and it was morning second day

1:9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
God and He said

יִקְוּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם
let them be assembled/gathered the waters from under the heavens

אֶל-מְקוֹם אֶחָד
unto place one

וַתֵּרָאֵה הַיַּבְשָׁה וַיְהִי כֵן
and let her appear/be seen the dry ground and it was thus

אֶרֶץ לַיַבֹּשֶׁה אֱלֹהִים וַיִּקְרָא 1:10
land/earth to the dry ground God and He called

יַמִּים קָרָא הַמַּיִם וּלְמַקְוֵה
seas He called the waters and to collected mass of

וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי טוֹב
and He saw God that good

דְּשָׁא הָאָרֶץ תִּדְשֵׂא וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים 1:11
grass the ground let her sprout God and He said

זֶרַע מְזַרְיַע עֵשֶׂב
seed seeding/producing plant/herb

לְמִינֹו פְרִי עֹשֶׂה עֵץ פְּרִי
to its kind fruit making fruit tree

הָאָרֶץ עַל- בּו זֶרְעוֹ- אֲשֶׁר
the ground upon in it its seed which

וַיְהִי- כֵן
thus and it was

דְּשָׁא הָאָרֶץ וַתּוֹצֵא 1:12
grass the ground and she brought out

לְמִינֵהוּ זֶרַע מְזַרְיַע עֵשֶׂב
to its kind seed seeding/producing plant/herb

לְמִינֵהוּ בּו זֶרְעוֹ- אֲשֶׁר עֹשֶׂה- פְרִי וְעֵץ
to its kind in it his seed which fruit making and tree

וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי טוֹב
and He saw God that good

1:13 וַיְהִי-**עֶרֶב** וַיְהִי-**בֹקֶר** יוֹם **שְׁלִישִׁי** פ
and it was evening and it was third day morning

1:14 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי **מְאֹרֹת** בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם
and He said let it be God the heavens in expanse of lights

לְהַבְדִּיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה
to divide/separate between the day and between the night

וְהָיוּ לְאֹתוֹת וּלְמוֹעֲדִים וְלַיָּמִים וּשְׁנָיִם
and they will be to signs and to appointed times and to days and years

1:15 וְהָיוּ לְמְאֹרֹת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם
and they will be to lights in expanse of the heavens

לְהָאִיר עַל-הָאָרֶץ
to give light upon the land/ground

וַיְהִי-כֵן
and it was thus

1:16 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים
and He made God two of the lights the great

אֶת-הַמְּאֹר הַגְּדֹל לְמִשְׁלַת הַיּוֹם
the light the great to dominion over the day

וְאֶת-הַמְּאֹר הַקָּטָן לְמִשְׁלַת הַלַּיְלָה
and the light the small to dominion over the night

וְאֵת הַכּוֹכָבִים
and the stars

1:17 וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֹתָם בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם
and He gave them God in expanse of the heavens

לְהָאִיר עַל-הָאָרֶץ
to give light upon the ground/land

וּבַלַּיְלָהּ בַּיּוֹם וְלִמְשָׁל׃ 1:18
and in the night in the day and to rule

הַחֹשֶׁךְ וּבֵינָם הָאוֹר בֵּין וְלִהְבְּדִיל׃
the darkness and between the light between and to divide/separate

וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי טוֹב׃
good that God and He saw

פ רביעי בקר יום ויהי- ערב ויהי- 1:19
fourth day morning and it was evening and it was

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים 1:20
God and He said

חיה נפש שרץ המים ושרצו
living soul swarming thing the waters and let them swarm

ועוף ועוף על- הארץ
let them fly and bird over the ground

על-פני רקיע השמים
face of expanse of the heavens

הגדלים את-התנינם אלהים ויברא 1:21
the great the sea creatures/dragons God and He created

ואת-כל-נפש-החיה | הרמשות
and all soul living | the creeping

אשר-שרצו-המים למיניהם
which they swarm the waters to their kinds

ואת-כל-עוף-הארץ למינהו
and all bird/flying creature of wing to its kind

וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי טוֹב׃
good that God and He saw

1:22 וַיְבָרֶךְ וַיְבָרַךְ אֱלֹהִים אֹתָם
and He blessed them and He blessed God

וַיִּמְלֵא וַיִּמְלֵא וַיִּמְלֵא וַיִּמְלֵא וַיִּמְלֵא
and fill and fill and fill and fill and fill
be many/multiply be fruitful/bear fruit saying

וַיִּמְלֵא וַיִּמְלֵא וַיִּמְלֵא וַיִּמְלֵא וַיִּמְלֵא
and fill and fill and fill and fill and fill
in the seas the waters and fill

וְהָעוֹף וְהָעוֹף וְהָעוֹף וְהָעוֹף וְהָעוֹף
and the bird/flying creature and the bird/flying creature and the bird/flying creature and the bird/flying creature and the bird/flying creature
in the land let him multiply

1:23 וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר יוֹם חַמִּישִׁי
and it was evening and it was morning and it was morning and it was morning and it was morning
fifth day morning and it was evening and it was morning

1:24 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
and He said and He said and He said
God and He said

תּוֹצֵא תּוֹצֵא תּוֹצֵא תּוֹצֵא תּוֹצֵא
let her bring out let her bring out let her bring out let her bring out let her bring out
the land let her bring out living soul

וְרֶמֶשׂ וְרֶמֶשׂ וְרֶמֶשׂ וְרֶמֶשׂ וְרֶמֶשׂ
and creeping thing and creeping thing and creeping thing and creeping thing and creeping thing
beast

וְחַיֵּיהֶן וְחַיֵּיהֶן וְחַיֵּיהֶן וְחַיֵּיהֶן וְחַיֵּיהֶן
and its living thing/animal of and its living thing/animal of and its living thing/animal of and its living thing/animal of and its living thing/animal of
land/ground to its kind

וַיְהִי כֵן וַיְהִי כֵן וַיְהִי כֵן וַיְהִי כֵן וַיְהִי כֵן
and it was thus and it was thus and it was thus and it was thus and it was thus
thus and it was

1:25 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-חַיֵּי הָאָרֶץ לְמִינָהּ
God and He made living creature of the ground to its kind

וְאֶת-הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ
and to its kind the beast

וְאֶת-כָּל-רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ
and all creeping thing the ground to its kind

וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב
and He saw that God good

1:26 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
and He said God

נַעֲשֶׂה אֱדָמָה בְּצַלְמֵנוּ כְּדִמוֹתֵנוּ
let us make mankind in our image/likeness like our likeness/similitude

וַיִּרְדּוּ וַיִּרְדּוּ וַיִּרְדּוּ
and they will/let them rule over fish of the sea

וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם
and over bird/flying creature of the heavens

וּבְבְּהֵמָה וּבְכָל-הָאָרֶץ
and over all and over beast the land

וּבְכָל-הָרֶמֶשׂ הָרֶמֶשׂ עַל-הָאָרֶץ
the creeping thing and over all the creeping thing upon the land/ground

1:27 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם בְּצַלְמוֹ
and He created God the man in His image

בְּצַלְם אֱלֹהִים בָּרָא אֱתוֹ
in image of God He created him

זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם
male and female He created them

1:28 וַיְבָרֶךְ וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים
and He blessed them God

וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים
and He said to them God

פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת־הָאָרֶץ
be fruitful and be many/multiply and fill the land

וְרָדוּ וְכִבְשׁוּ
and rule and subdue/subjugate/control it

בַּדְּגַת הַיָּם
over the fish of the sea

וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם
and over bird/flying creature of the heavens

וּבְכָל־חַיַּה הַרְמֻשֶׁת עַל־הָאָרֶץ
and over all living creature the creeping upon the ground

1:29 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
and He said God

הִנֵּה נֹתַתִּי לָכֶם אֶת־כָּל־עֵשֶׂב הַיָּבֵשׁ זֶרַע זֶרַע
behold I give to you all plant/herb all seeding/producing seed

אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ
which upon face of all the land

וְאֶת־כָּל־הָעֵץ אֲשֶׁר־בּוֹ פְּרִי־עֵץ זֶרַע זֶרַע
and all the tree in it which the tree all and seeding/producing seed fruit

לָכֶם יִהְיֶה לְאֹכֶלָה
to you it will be to food

1:30 וְלִכְלֹ- ַּחַיַּת הָאָרֶץ
and to all living creature of the land

וְלִכְלֹ- עוֹף הַשָּׁמַיִם
and to all bird/flying creature of the heavens

וְלִכְלֹ| רֹמֵשׁ עַל- הָאָרֶץ
and to all creeping thing upon the land

אֲשֶׁר-בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה
in it which living soul

אֶת-כָּל- יֵרֶק עֵשֶׂב לֶאֱכֹלָה
all greenery of plant/herb to food

וַיְהִי- כֵן
thus and it was

1:31 וַיִּרְא אֱלֹהִים אֶת-כָּל- אֲשֶׁר עָשָׂה
and He saw God all which He made

וַהֲנִה- טוֹב מְאֹד
and behold very good

וַיְהִי- עֶרֶב וַיְהִי- בֹקֶר יוֹם הַשְּׁשִׁי פ
and it was evening and it was the sixth day morning

2:1 וַיִּכְלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל- צְבָאָם
and they were finished the heavens and the earth and all their armies/hosts

מְלֵאכְתּוֹ
His work

בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
the seventh in day

אֱלֹהִים
God

2:2 וַיִּכְלֵ
and He completed/finished

עָשָׂה
He did

אֲשֶׁר
which

בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
the seventh in day

וַיִּשְׁבֹּת
and He ceased/rested

מִכָּל-מְלֵאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה
He did which His work from all

יוֹם הַשְּׁבִיעִי
the seventh day

2:3 וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-
God and He blessed

אֹתוֹ
it

וַיְקַדְּשׁ
and He sanctified

מְלֵאכְתּוֹ
His work

מִכָּל-
from all

שַׁבַּת בּוֹ
He ceased/rested in it

כִּי
because

לַעֲשׂוֹת פֶּ
to make

אֱלֹהִים
God

בְּרָא
He created

אֲשֶׁר-
which